

KOLOSAI

Kolosai i hae šâņe jaha, hae i Efeso hae ram-icnao ņewec. Mâreņ ira Laodikea hae ņewec wâc. Paulo e jahacne Kolosai haeo mi ra fisiwec (gaņ 2:1). Motec-ticne Epafara eki hae ira miti gie bame Jesure kikefuņ fuambinġ (gaņ 1:7 â gaņ 4:12). Filemoņ e hae ijaha juwec wâc. Paulo e Roma haeo kâpâcwâru ficko ņehame Epafara e ere busâqoc manarâ ra iqickewec. Iqickerâ hae-ticnaonec miti ņic ņokac jaņere dâņ binanġ ecnewec. Jaņerao mâreņ mockonec mitinġic bu-recne fisirâ maņ bâsifuc ejarembinġ. Ehuc šinġuc mumbinġ: ņoņe miti maine sawa bajuņgopieņ, râpene ine fokac. Nâņe aņelozi dâņ soņne mufua-nârembinġ, i qazu-ņarepene reņkenšepieņ. Ehuc aņelo araņ bajarenšepieņ â sowa bâtâc hombaņ sabata ņeņšepieņ. Jesu sawa manasiņkepie mi sâckeocmu. Inġuc hâcne jazapie Kolosai haeonec miti mamana jaņe dâņ irec maņjohec erâ Epafara ecnepie Pauloraο rarâ dâņ binanġ ecnewec.

Eme Paulo e dâņ i manarâ Kolosai ņic jaņere papia gâreņkewec. Ehuc mitire fuņne kecšinġuc mutaniņkewec: Jesu e wiac sasawa irec Wo-fuņ. Aņelo fekiecne wahakicne jaņe ere jujuo fuambinġ juņgopieņ wâc. Á dâņ soņne Anuturaο fowarehuc fowec, irec fârine Jesuzi bâfuawec. Eme ši dâņ soņne moc mi fokac. Erâ Jesu e hâmoħuc âgo bacnâpome erea embeņ. Eme irec fainao wiac šuhuckerâ enaņte mi munârekicne (gaņ 1). Gaņ 2 ira mu qaqazuc dâņ gâcne gâcne

forakac. Mitinjic burecne jaņere Paulozi šiņuc qâreņkewec: Jaņe maņko fuac dâņ â qâpuçdâņ ņazapie manarâ Kristo bâsueniņmu. Jaņe wiac jawane ņarehuc boreņ fâri-ņeņic ņowac rozo muņgopieņ. Iņuc muhuc kime dopec ejarewec. Dâņ i erâ Efeso ņic qâreņke-jarewec irec dâņ tucne mâmâc qâreņkehuc âkesiņ-jopawec (gaņ 3 erâ 4:1-5). Eme šâhec e jahacne dâņ binaņ ehuc papia qâreņke tarawec (gaņ 4:6-18). Eme Tikiko râcneme barawec.

Jambuņ â danģe mumuteņ dâņ

¹ Paulo no Anuture michte Jesu Kristore aposolo epo, erâ âgo-nâņec Timoteo, ² nâhe Kolosai haeonec mitinjic â âgofâc-nâhec Kristorao qohotaņgopieņ ņoņe papia ši râe-ņarekoperec. Anutu Mamac-nâņec eraonec aki anonoc â wama ņoņerao fotâcnerâ fozejec.

³ Nâņe Wofuņ-nâņec Jesu Kristo ere Mamac Anutu hâcne ņoņere erâ dameņ sâc danģe nunumu ecneņgopeneņ. ⁴ Noņe Kristo Jesu manasiņkeeņgopieņ â mitinjic hae gâcnaonec manjauņ ejareeņgopieņ irec mecne, ⁵ â sambâņ miti šeņaņ ņoņere biņe râekicne irec mâmâc Anutu muteņkeeņgopeneņ. Noņe miti šeņaņte kâuc mi baeņgopieņ. Dâņ fâri qizecne Biņebiaņ hâcne ņoņerao fuawec irec biņe mârâc man-ambin. ⁶ Biņebiaņ i mâreņ sâc fua bâbâriņ rahuc fârinehec eekac. Eme Anutu akidâņ-ticne ņoņerao fâme jâmbomacko mana maņ embiņ, dameņ ira ņoņerao iņuc jaha fârinehec ewec. ⁷ Joroc âgo babafic-nâņec Epafara, Kristore kiņaņ

qaqa micrerenhec, eki qazu-ņareme manambin hâcne. ⁸ Erâ ekizia wâc, Mârozi ñoņerao manjaun bâfuawec, irec dân binañ enârewec.

Miti mana qârânke rahuc irec fârine bâfuazo

⁹ Eme nâñe dân binañ-ñeñic manarâ izia fuñkerâ Anutuzi mañ mamana-ñeñic bâsokame micdâñ-ticnere â Mârore mañqârân dân mana taraniñte numucne warehuc juengopeneñ. ¹⁰ Wofuñzi iñuc hâcne eñareme ju ju-ñeñiczi fuñne-ticne mutaniñkeme honec-ñopame biankezejec. Á mitio gie fuñne fuñne fokac, i bahuc irec fârine bâfuanšepieñ, ehuc Anuture fuñne mana qârânke rahuc junšepieñ. ¹¹ Erâ Anuture tâpiri mu wawarec-ticnehec izi âkesiñ-ñopame hâbi sâko hepie hume juhapie fai-ñeñicko wiac ñemâcne feme sâc docke pârâc tâmiric bumâteñ jaha de domahuc bubian mananšepieñ. ¹² Erâ Mamac-nâñec e faic tatamacko merâfâc-ticne râe-nârewec, i mitiñic nâñac ru sâc enañte bâmoc-nâpoekacte buafec jaha danje âzâcnenšepeneñ.

Wiac sasawa ñokâre jujuo fuawec

¹³ Anutu e dâpac runere tâpirionec batarac-nâporâ joroc Ñokâ-ticnere uucmañko râec-nâpowec. ¹⁴ Ñokâ-ticne eki hâcne sâqocne-nâñec tâmireote kiwiric-nâñec rowec. ¹⁵ Anutu soñne ere hawari tâtâc fufua Ñokâ-ticne hâcne. E wiac sasawa mi fuahame micne barâ juweczi juwec. ¹⁶ Ere jujuo wiac sasawa sambânko â mâreñko fua-fârewec, wiac hohonene â mi hohonene, ñic me añelo quñqasañhec me tâpirihec, fekickne

sâko me arañ bapa-jarene, i mâmâc sasawa ere tâpirio â ere biñe fuakicne. ¹⁷ E wiac sasawa irec juwicnao juwec erâ wiac sasawa irec micne sâko, erâ wiac sasawa ere dope sisiñko fowarehuc juekac.

Kristo e fekicne sâko-nâñec

¹⁸ Erâ e me sahad-ticne, kikefuñ-ticne hâcne, nâñacne qizec juekac. Erâ fufuñke ñic, hâmockonec micne barâ faharewec, ehuc wiac sasawa irec jâcne ewec. ¹⁹ Anutu e juju â tâpiri-ticnere rowañ Nokârao guru fufusuc foote maname sâckewec. ²⁰ Erâ wiac sasawa sambânko â mâreñko Anutu jahacnehec miriñ bacnâpoocte mucneme eki hâcne mariponko socticnezi wama bâfuahuc iñuc ewec.

Jesu e hâmoc-ticnezi miriñ bacnâpowec

²¹ Ñoñe mârâc jaha Anutu râpeckerâ nâme nîkecne erâ sâqocne fuñe fuñe bahuc mañşârâhec jujumbieñ. ²² Eme Kristo sahad biuchec fuarâ hâmoc-ticnezi miriñ bacñoparâ Anuture maio furu â mañqaqac â bahac fâsâc juniñte râec-ñopawec. ²³ Eme irec ñoñe mamasiniñko qiñ herâ domahuc, Biñebianzi woworic bâfua-ñarewec i sifucke-ñarezacte biric borocne mi enşepieñ. Biñebian i ñoñe qazu-ñarekicne, erâ ñoñe sawa mâcne, ñicne ñicne mâreñ sâc jaza rakicne. Paulo no hâcne irec kiñaññic juekopac.

Anuture dân soñe fowarehuc juku Jesurao fârinehec ewec

²⁴ No ñoñere erâ šâic sererenj faio juekopac irec ši manape biankeekac. Kristozi me sahad-ticne, kikefuñ-ticne hâcne, ere erâ šâic sererenj manawec, šâic irec tofanao šuhuckehuc mamananane fokacte nore sahacko fehuc micne qazejec. ²⁵ No Anutu dânbiri-ticnere sâcko kikefuñte kiñaj qaqqa erâ ñoñerao micdân-ticnere qaqazu gie batarape-murâ munarekicne. ²⁶ Dân i dameñne dameñne soñne fome mimiñzi qâric mi mamana mâc juwefuhuc jumbiñ, eme dameñ šinuczia ine mitiñicfâc-ticne mufua-nârekicne. ²⁷ Erâ qâpuc jañerao dân soñnere mâriri bianj sâko fuakac i mitiñicfâc-ticne mutaniñke-nârekac. Kristo maññejicko juekac e hâcne dân soñnere fârine â sambâñ šeñaj irec hozine. ²⁸ Ere fuñne mutaniñkehuc ñicne ñicne uñ sawaj ejarerâ mañqârânj dân sasawa jaza qazuc eenğopenenj, i Kristoo ñic fârine epie erao guruc-jopanañte inuc eenğopenenj. ²⁹ Ere tâpirizi eferenšoñnume gie i hâcne fotariehuc baekopac.

2

Kristo mana mañ ehuc mana tarazo

¹ No ñazape mananiñ, ñoñe mecne â Laodikea haeonec â ñic gâcne šâñe mai-nane mi honem-biñ, ñoñere šâic afecne mi manaekopac. ² Ñoñe maññejiczi âte tâcnerâ roroc efâreme Anutu dânsoñ-ticnere fuñne, Kristo hâcne, mana mañ ehuc mana utuckerâ mana taranšepiñ. ³ Erao hâcne mañqârânj â mamana tara irec šâkânje soñkekicne fokac.

Nicdân racne mi manazo

⁴ Moczi moc mu hemirin enjarehuc mañ bäsifuc enjarenšipinje dâñ mukopac. ⁵ No sahad-nanezi wiwicko juekopac, mañnanezi ine ñeñhec juhuc ñeñe Kristo manasinkehuc šišimic erâ sosoñanko domapie honec-ñoparâ bunane biankekac. ⁶ Ñeñe Kristo Jesu Wofuñ enjareocte rombin erao qohotahuc junšepien, ⁷ ehuc eraoa gâtâ barâ fua-hâmonšepien, â mamasinje hata ñaza ñowatuc ekicne ijaha âte sananjerâ danje mumuten ecnehuc jupie ferâ fe ehuc fozejec. ⁸ Moczi moc ñickonec mamana dâñ, eeatuc dâñ racne hâcne, qazu-ñarehuc mañenjenic bawisenšipinje rucnenic banšepien. Dâñ inucne i mimiñne janere mañko fuac dâñ â mârenje wiac tâpirihac ira roweckehuc muenjopien, Kristorao sinkehuc mâcne.

Anutu e Kristorao šuhuc-nâpowec

⁹ Mananjopien, Anuture sâc i Kristo mañ sahad-ticnao qaja fuserâ qâniniwerâ fokac. ¹⁰ Irec ñeñe erao wiac moc mi basaninmu, eki hâcne micne â fekcne sasawa janere qizecne. ¹¹ Eraonec mañenjenic wâc rombin, mezi sahadko ma bapa i mâcne, juju-ñenjenic ranqane heunuckehuc Kristore maqârenhec embin hâcne. ¹² Ihec eninje Miti Opâ rua-ñarehuc ere hâmocko šuhuc-ñopakicne, erâ Anutu e tâpiri-ticnezi Kristo hâmockonec bâqârewec, tâpiri ijaha manasinjencie ñeñerao fotâcneme fafahare-ticnao wâc šuhuc-ñopakicne. ¹³ Ñeñe mârâc jaha ma tâmiric juhuc sâqocne kosa barâ hâmocne juhapie Anutu e kinjenjenic behehuc Kristohac bâqârec-ñopawec. ¹⁴ Erâ dâñ qaqtara-nâñec qârenjekicne i âke sifuckehuc irec kin

papia i bâsuckerâ mariponko qetickeme arictâc ewec. ¹⁵ Injuc ehuc fekiecne â tâpirihec hâbi-jenic bângoronkerâ saoreñ qahuc fuñe-jenic bataniñkewec.

Boreñ fâri-nâñec wiac jawanere mi qikiñnezo

¹⁶ Njic moczi nânâ qowi soware me sabata hombañ me mosa hombañ i me i ñeñere me mi ñeñere mu supaic mi eñarezejec. ¹⁷ Wiac injucnere nâkumucne muzo, fârine šâhec fuaocete irec nâkumucnezi qanañ bâniewec. Á fârine ine Kristorao fuawec fokac. ¹⁸ Njic gâcnezi mañhuhun hawari erâ juhuc añelo arañ bajareeñgopieñ, â mañnâñec ñerisieme wiac honeeñgopeneñ muhuc irec manapie fârine eme sa hac-jenic mañgân mušoraeñgopieñ, ñic injucne jañe boreñ fâri-ñenic mi ñowac ronšepieñ. ¹⁹ Jañe hâcne Kristorao sâcne mi sinkeeñgopieñ. Eki qizec-nâñec â nâñac me sa hac-ticne. Eme qizeckonec ruazi fâuckerâ wahahuc me kike fâri ombâñ-ticne basanañ-nâpohuc bânđeñ-nâpoekac. Ehuc gume hesiwiñ enâreme soka sanañte tâpiri Anuturaonec fua-nâreekac.

Kibâtâc dân ñicmañko fuakicne mi manazo

²⁰ Njone Kristore hâmocko šuhuckehuc mâreñte wiac tâpirihec râpeckembiñko wemocte mâreñte hae fâri juhuc tinac sâcmutâc dânťicne reñkeeñgo-pieñ? ²¹ Dân kecšinjuc: “Keci mi bâuac, keci mi nâc, keci mi roc.” ²² Wiac nâ bac erâ bebehene hâcne, irec kibâtâc dân i ñiczi mañjenicte manasurâ mu qa qazuc eeñgopieñ. ²³ Njic injucnezi mañqârâñ hawari erâ “bâtâcko

â sowa juhuc sa hac bâpitiwazo” iñuc mupie dân izi fârine tinac eekac. Erâ wiac iñucnezi fârine aricne, izi sasec aka sâcne mi hecneocmu.

3

Wiac faic fokac irec henširiñezo

¹ Nõñe Kristo fafahare-ticnao šuhuckembiñko ine faic Anuturre mañfunko Kristo jukacko wiac fokac, irec henširiñehuc junšepieñ. ² Mâreñko wiac fokac irec mâcne, faic wiac fokac irec mañ mamasasu-ñeñic râepie fozejec. ³ Nõñe hâmombiñ hâcne, eme juju-ñeñic Kristohec Anuturao soñkekicne fokac. ⁴ Juku Kristo e juju runâñeczi fua taniñkeme nõñe iñuc jaha ehac mâmâc tatamac huririnao fua taniñkeniñmu.

Mañrañqa heunucke behec ezo

⁵ Wiac kecšiuñcte ine sowa juhuc sa hac-ñeñic bâhâmonšepieñ: Boe sau, mañwânân, bu gâgâpâcne, sasec sâqocne, buchâro, i eocmu e sa hac-ticnezi wofuñ ecnekac muzo. ⁶ Wiac i sasaware Anuturaonec okacne fisiocmu. ⁷ Nõñe mârâcko iñuc jaha wiac i bajupie mañ fâri-ñeñic ejujec. ⁸ Zi ine wiac iñucne sasawa hetaranšepieñ. Ehuc aaric, kimbeñ, rângeñ bârângeñ, dân gâgâpâcne â simbiñne i qikiñnenšepieñ. ⁹ Burec eec i wâc mi enšepieñ. Mañrañqa-ñeñic mâsi qâqâreñ-ticnehec heunucke behec erâ ¹⁰ mañqâri-ñeñic heprie hume rojuñgopieñ. Mañ i hâcne bâbâfuazi bâpiankeme mamanahec erâ e jahacne hawari iñucne fuahuc jukac. ¹¹ Irec bârâwiñ juju i tarawec, Griknjic â Judañic, mahac â ma tâmiric, hâwecñic â kâte sanañ, kiñañ qaqa

â ñicbomboŋ, mâmâc sasawa Kristozi qâhâc-nâporâ micne junâre-fâreekac.

Mitio jujure dâŋ

¹² Eme Anuture biñefâc, e jahac manjaun eŋarehuc rowosâec-ŋopawec, ñoŋe buuruc â buafec â maŋhuhun â mirin â bumâten izi ñaqi-ŋeŋic eme hepîe hume rojunšepîen. ¹³ Ñoŋe aakic enšepîen, â ñonden-ŋeŋicko dâŋ fuame kiŋ bebehec enšepîen. Wofunzi kiŋ behe-ŋarewec iŋuc jaha eec enšepîen. ¹⁴ Eme wiac sasawa irec fainao manjaun bajupîe izi wiac bâture-fârehuc ematauckezejec. ¹⁵ Erâ Kristore wamazî maŋŋeŋicko guriŋne bazejec. Ñoŋe wamahec erâ me sahaç mocjahao juniŋte rocŋopakicne hâcne. Erâ wâc danŋe mumuten ehuç junšepîen. ¹⁶ Kristore dâŋzi ñonden-ŋeŋicko sawe mâririackezejec. Eme maŋqârân dâŋ fuŋne fuŋne qaçazuc ehuç faŋ qaçac enšepîen. Erâ miti gae mânec i Mârozi baafec-ŋopaha maŋŋeŋiczi Anutu mutenkehuç hecnenšepîen. ¹⁷ Eme maŋzi me mezi wiac ezo murâ i Wofun Jesu manasiŋkehuç enšepîen, ehuç ere erâ Anutu Mamac danŋe âzâcnenšepîen.

Nowe ñonân, neŋoc mamac, kiŋaŋ qaqa, ñicbomboŋ

(Efe 5: 22 6: 9)

¹⁸ Ñokac ñoŋe ñowefâc-ŋeŋic jaŋere rerenfâc junšepîen, Wofunte biŋe ekicnezi iŋuc epîe sâckeocmu. ¹⁹ Ñic ñoŋe ñonânfâc-ŋeŋic manjaun ejarenšepîen, šâšâicne ine mi ejarenšepîen. ²⁰ Naru motec ñoŋe neŋoc mamacfâc-ŋeŋic

dâŋ mupie sâc reŋkenšepieŋ, iŋuc epie Wofuŋzi maname biankeocmu. ²¹ Mamac ŋoŋe naru motecfâc-ŋeŋic hâwic sahaç enšipiŋte aaricko wiac mi ejarenšepieŋ. ²² Kiŋaŋ qaqa ŋoŋe mâreŋ ŋicbomboŋfâc-ŋeŋic jaŋere mic reŋkefârenšepieŋ, maizi qambarañ ejarepie ŋiczi sawa honec-ŋopapie sâckeocte mâcne, maŋsiocmâc Wofuŋ araŋ bacnehuc epie sâckeomu. ²³ Gie-ŋeŋic sasawa i ŋic jaŋere erâ mâcne, Wofuŋte erâ aafec faio banšepieŋ. ²⁴ Kecšiuç manahuc: Gie furi sambâŋko merâfâc fokac i Wofuŋtaonec roniŋmu. Irec Wofuŋ Kristo ere kiŋaŋ qaqa fâc juŋgopieŋ hâcne. ²⁵ Moc e gie-ticne bâsâqoreocmu, e irec okacne jaha roocmu. Wofuŋtao ra rowec ware rowec mi fokac.

4

¹ Ŋicbomboŋ ŋoŋe kiŋaŋ qaqa fâc-ŋeŋic wiac sâkoa etiŋnehuc ejarenšepieŋ, ehuc ŋaŋacne femicne Wofuŋ sambâŋko jukac i manasunšepieŋ.

Nunumure dâŋ

² Paŋšâic jaha numuhuc juŋšepieŋ. Erâ rucgereŋ juhuc daŋge nunumu enšepieŋ. ³ Erâ nâŋere wâc numupie Anutuzi mitire hata bâšâwe-nâreme Kristore dâŋ soŋne mufuanšepeneŋ. Dâŋ irec hâcne niŋgiŋko fokopac. ⁴ Nunumuzi dopecnupie dâŋ afeckehuc mujaŋgeŋkepe sâckezejec. ⁵ Qâpuç jaŋehec bâbâfuac erâ wiac mana tara-hâmohuc enšepieŋ. Ehuc gie bapa dameŋ mi sipirickenšepieŋ. ⁶ Dâŋŋeŋic hâwec ruacnemie aŋacne ezejec.

Eme ñic dân ñuc me ñuc bâtikie-jareninŕe mi bititienšepienŕ.

*Tikiko â Onesimo
(Efe 6: 21-22)*

⁷ No nahacne dân binañ i Tikikozi enareocmu. E joroc âgo babafic-nâñec â Wofunŕe kiñañ qaqa micrererñhec. ⁸ E hâcne juju-nâñecte dân binañ enarehuc mu âkerinŕ enareocte ñoñerao sorepe fakac. ⁹ Erâ Onesimo, miti mamana âgo binañ-nâñec, ñoñere haeonec, e mâmâc ecnepe fârâ širec dân binañ enare-fâreocmu.

Mumutara dân

¹⁰ Kâpâcwârû ñic âgo-nane Aristako â Banaba nafe-ticne Mareko â Jesu, šâñe-ticne moc Justo, jañe manasu-ñareñgopienŕ. Mareko ere sâcmutâc enarepo, fâ fisiocmuo âgo ecnenšepienŕ. ¹¹ Ñic i jañe sawa Judañic jañeraonec fuakicnezi Anutu uucmañ-ticnere giere baficnuenŕgopienŕ, ehuc bu-biañ qanareñgopienŕ. ¹² Erâ ñoñere haeonec ñic moc Epafara, Kristore kiñañ qaqa, ere mamanañ ñoñerao fokac, erâ ñoñe sanañkerâ Anuture micsâcko juhuc wiac mana tararâ etiñneninŕte dameñ sâc nunumuzi dopec-ñopaekac. ¹³ No funŕe-ticne manakopac, e ñoñere mecne erâ Laodikea haconec â Hierapoli haeonec mitinŕic jañere mecne mâmâc šâic gie wemo afecne baekac. ¹⁴ Luka dokta binañ-nâñec â Dema jahe mu šeri enarekopirec. ¹⁵ Erâ no Laodikea haeonec mitinŕic â Nimfasi â wiacfâcne mu šeri ejarekopac i mufua-jarenšepienŕ. ¹⁶ Papia ši ñic ñokac wose-jarepie mana-fârepie Laodikea haeonec kikefunŕ

jaŋerao râepie rame wosenšepieŋ. Á jaŋere moc qâreŋkepo inĵuc jaha ŋarepie wosenšepieŋ. ¹⁷ Arikipo e ŝiŋuc âzâcnenšepieŋ: “Miti gie Wo-fuŋzi neŋoc ŋeha mugarekicne i aijakic jaha bâhâmozemec.” ¹⁸ Paulo no nahacne šâŋe qâreŋ ŝi râekopac. Kâpâcwâru ŋic nore manasunšepieŋ. Aki anonoczi ŋoŋerao fozejec.

Kâte Bible
The Holy Bible in the Kâte language of Papua New Guinea
Buk Baibel long tokples Kate long Niugini

copyright © 1978 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kâte (Kate)

Translation by: Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-02-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

76869875-8293-5126-8b67-c576c145ac3c